



DER WALDREITER

GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSSEN

HERAUSGEGEBEN

VOM HEIMATVEREIN GROSSHANS DORF - SCHMALENBECK e. V.



31. Jahrgang

Nr. 12, Dezember 1980



Foto: H. Putzbach

SVG-Kinder spielen die Weihnachtsgeschichte

Weihnachtsgruß

Allen Mitgliedern des Heimatvereins, allen Freunden und Bekannten, allen Lesern des Waldreiters wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 1981.

Ich danke allen Mitarbeitern für ihre selbstlose Hilfe und allen Geschäftsleuten und Firmen für ihre Förderung durch die Anzeigen. Ebenso danke ich der Gemeinde Großhansdorf für Ihre Unterstützung.

Für das neue Jahr 1981 wünsche ich uns allen eine friedvolle und glückliche Zeit.

Willi Wilken
1. Vorsitzender

seit 1927 in Schmalenbeck

Ihr **FLEUROP-Florist**

Blumen **Lutge**

Tel. 04102-61061
am U-Bhf. Schmalenbeck

Weihnachtsbäume

auch mit Ballen,
in bewährten Qualitäten.

Fleuropaufträge zu den Festtagen
bis spätestens 19. Dezember

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!

PETER LUTGE UND FRAU

Liebe Großhansdorfer!

Unser Ort liegt in einer der schönsten Landschaften des Kreises Stormarn und ist eine der bevorzugten Wohngemeinden am Rande Hamburgs, eine Gemeinde im Grünen. Bei der baulichen Entwicklung der Gemeinde ist und wird auch in Zukunft die schöne Umwelt erhalten. Bei allen Planungen für unseren Ort werden die natürlichen Gegebenheiten und die kommunalen Möglichkeiten beachtet.



Großhansdorf, ein über 700 Jahre alter Ort, hat eine lange, bewegte Vergangenheit hinter sich. In den letzten 30 Jahren ist eine beachtliche Aufwärtsentwicklung erfolgt. Dabei wurde und wird auch weiter der Charakter des Walddorfes bewahrt, auch wenn in einzelnen Ortsteilen eine konzentriertere Bebauung vorhanden ist.

Die Geschäftszentren an den U-Bahnhöfen Großhansdorf und Schmalenbeck werden durch die jetzt entstehenden neuen Bauvorhaben noch attraktiver und unsere Bürger haben ein vielfältiges Angebot am Ort selbst. Der im Bau befindliche neue Walldreitersaal am Rathaus wird nach Fertigstellung bestimmt wieder gern besucht. Auch im Jahr 1980 haben wir für unsere Schulen erhebliche Investitionen vorgenommen und die Arbeit der Vereine gefördert. Wichtige Infrastrukturmaßnahmen in unserem Ort werden weiter durchgeführt, sind aber auch kostenverursachend.

Der Freizeitwert der Gemeinde soll durch die Schaffung weiterer Sporteinrichtungen noch besser werden.

Die Planungen der Gemeinde sind allein am Gesamtwohl der Bürger orientiert, dabei wird weiter sehr auf einen wohlgeordneten und gesunden Haushalt geachtet.

Kritik ist wichtig, soll aber sachlich und nicht von Eigeninteressen geprägt sein.

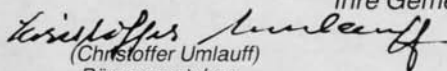
Die weltpolitische und wirtschaftliche Lage zeigt, daß Wohlstand, Geborgenheit und Frieden nicht selbstverständlich sind. Lassen Sie uns in unserem Ort weiter in einem guten und herzlichen Miteinander die Aufgaben und Probleme lösen. Wir wünschen uns von Ihnen weiter Heimatbewußtsein, Bürgersinn und Vertrauen.

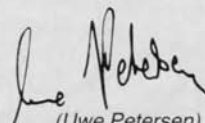
Unser Dank gilt allen, die auch in diesem Jahr in öffentlichen Ämtern, in Vereinen und Verbänden oder an anderer Stelle zum Wohle der Allgemeinheit und unserer Gemeinde tätig gewesen sind.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, friedvolles Jahr 1981.

Wir wollen uns auf uns selbst besinnen und voller Zuversicht und optimistisch für eine gute Zukunft arbeiten.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Gemeinde Großhansdorf


(Christoffer Umlauff)
Bürgervorsteher


(Uwe Petersen)
Bürgermeister



Gut beraten – gut gekauft
im Fachgeschäft
für Fernseh-, Rundfunk- und Elektrogeräte
Schallplatten · Zubehör

Hanns-Peter Paulsen

Großhansdorf · Eilbergweg 14
(gegenüber U-Bahnhof)

Tel. 6 22 34

Fernsehreparaturen

Bau von Antennenanlagen

Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

HANNS-PETER PAULSEN UND FRAU

Funk-Taxi

Gerd Endler
Eilbergweg 5c

☎ 04102/61318 2070 Großhansdorf

**Ein schöner Brauch zu allen Zeiten –
Durch Schenken Freude zu bereiten**

Wenn Sie wirkliche Freude durch das richtige Geschenk bereiten wollen, dann denken Sie nicht erst in letzter Stunde an den Einkauf. Kommen Sie schon jetzt zu uns. Jetzt haben Sie die beste Möglichkeit, in einer lückenlosen Auswahl alles das zu finden, was man sich von Ihnen wünscht.

TEXTIL-ESPERT
am Großhansdorfer Bahnhof

Nach Wegfall der staatlichen Prämien für
Sparverträge

jetzt noch interessanter!!!

10 %

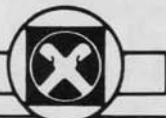
**zahlt Ihnen die Raiffeisenbank Südstormarn
auf einen Sparvertrag.**

Sie sparen sechs Jahre jeden Monat einen
beliebigen — aber stets gleichhohen — Betrag und
lassen das Sparkapital ein weiteres Jahr auf dem
Konto. Dafür erhalten Sie Zins — und Zinseszins —
und:

Anschließend zahlt Ihnen die Raiffeisenbank
Südstormarn einen Sparzuschlag von 10 % auf die
eingezahlten Sparbeträge!!!

Kommen Sie zu uns, und lassen Sie sich beraten.

Raiffeisenbank



Südstormarn . G

weitere Filialen in:

Barsbüttel-Stellau

Barsbüttel

Siek, Telefon 0 41 07 / 70 71

Brunsbek-Langeloh

2070 Großhansdorf · Sieker Landstraße 120

und Eilbergweg 3 – 5

Telefon 0 41 02 / 6 10 47 – 49

An alle Mitglieder des Heimatvereins!

Haben Sie schon Ihren Mitgliedsbeitrag 1980 bezahlt? Bitte, ersparen Sie unserer Kassenführerin umständliche Mahnverfahren. Der Beitrag ist doch wirklich gering (DM 8,- bzw. 10,- für das Jahr). Konten in jedem »Waldreiter« (Impressum).

Dr. med. Jürgen Osterloh

Frauenarzt

seit 24. November 1980

Ahrensfelder Weg 1 · (U-Bahnhof Schmalenbeck)

Telefon 0 41 02 / 6 46 44

Mo-Fr 9-12 Uhr und 16-18 Uhr außer Mittwoch Nachmittag

1000 TÖPFE

Achtung!

Wir entwickeln Ihre
schönsten Fotos in unserem
Fachlabor

Großhansdorf
Eilbergweg 5b

Fotoarbeiten -
Annahmestelle

Color-Bilder · Color-Poster

Colorbild
vom Negativ
9 x 9 cm
7 x 10 cm

Colorbild
vom Negativ
9 x 11,5 cm
9 x 13 cm

Colorbild
vom Dia
9 x 13 cm

Colorbild
vom Negativ
„Superluxe“,
runde Ecken,
edelmett. 10 x 15 cm

Colorbild
vom Negativ
13 x 18 cm

Colorposter
vom Negativ
oder Dia
28 x 28 cm
28 x 35 cm

-.39

-.48

-.69

-.70

-.89

6.50

Standardvergrößerung vom unzerschnittenen Negativ oder Dia, keine Ausschnitte

Seit dem
5. Dezember

wieder ein
Reformhaus

in
Schmalenbeck

**Bei Ihrem Besuch in unserem neuen
Reformhaus in Schmalenbeck
erwartet Sie fachkundige Beratung über**

- * unser einzigartiges Warensortiment vollwertiger Lebensmittel
- * diätetische Erzeugnisse
- * freiverkäufliche Natur-Arzneimittel
- * Körperpflege und Kosmetik auf pflanzlicher Basis
- * Diätbücher und ausgewählte Literatur zur geistigen Lebenserneuerung



Am U-Bahnhof Schmalenbeck
Haberkamp 3 · 2070 Großhansdorf
Telefon 0 41 02 / 6 48 58

Kirche in Großhansdorf

»... und den Menschen ein Wohlgefallen!«

Im Kindergottesdienst besprachen wir die Weihnachtsgeschichte. Ich fragte: »Versteht ihr das? - Wohlgefallen, was ist das?« Meldete sich ein kleines Mädchen: »Wenn man hingefallen ist und es hat gar nicht weh getan.« - Erst mußte ich lachen, dann aber schien mir diese Antwort besser, als ich zuerst gedacht hatte. Hat sie nicht einen tieferen Sinn? Hinfallen, Fallen - das bedeutet Leid, Not, Schmerz, Sünde, jedenfalls ein Ganz-tief-unten-Sein. Und da unten dann etwas erfahren, was mir wohl gefällt, was mir guttut.

Ein Bekannter erzählte mir, daß dies für ihn Weihnachten 1953 im Arbeitslager Workuta hoch im Norden von Rußland gewesen sei. Wer Höhen und Tiefen im Leben erfahren hat, der weiß, daß wir beides gerade zu Weihnachten besonders stark empfinden, das eine als Glück und das andere als schwere Last. »Hingefallen und es hat gar nicht weh getan«: dieser Bekannte hatte das dort im Straflager erfahren; denn »die segensreichsten Weihnachten habe ich damals dort erlebt. Ohne Geschenke, fast ohne irdische Hoffnung, aber mit der Botschaft des Engels: Fürchtet euch nicht, siehe, ich verkünde euch große Freude! und dem himmlischen Chor: Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden ... Mir, uns allen, die wir diese Botschaft gehört und angenommen haben, war so wohl um's Herz, war alles so nah, als ob wir selbst in Bethlehem dabei waren, wie damals die armen Hirten.«

Dieses Wohlgefallen - als ob wir selbst dabei sind - diese Freude, die unabhängig ist von allen Begleiterscheinungen, so sehr wir sie auch suchen und einander bereiten wie Geschenke, die warme Stube, strahlende Kinderaugen, gutes Essen und stimmungsvolle Musik, möge auch unsere Herzen erfüllen! Aber so etwas kann man nicht machen, das können wir nur ersehnen und erbitten; denn das Wohlgefallen ist nicht unser, sondern Gottes Wohlgefallen an uns, es kann aber unser Wohlgefallen werden, auch im finsternen Tal. Ein in diesem Sinne wohlgefälliges Weihnachtsfest wünscht Ihnen

Ihr Roland Linck

Arbeitskreis Frieden

Im Anschluß an den Friedensgottesdienst am 9.11.1980 hat sich in unserer Kirchengemeinde ein Arbeitskreis »Frieden« gebildet, der durch Diskussionen und durch Aktionen für den Frieden wirken will. Als erstes hat sich der Arbeitskreis vorgenommen, für die im folgenden angekündigte Sylvesteraktion

Brot statt Böller

aktiv zu werben.

Interessenten, die in dem Arbeitskreis mitwirken wollen, melden sich bitte bei Frau D. Linck, Tel. 6 28 76 oder bei Dr. J. Schwarz, Tel. 6 37 56.

Mozart-Messe am 4. Advent

Die Großhansdorfer Kantorei, das Ahrensburger Jugendsinfonieorchester und die Solisten Hella Diekow - Sopran, Annemarie Schüssler - Alt, Dieter Limbacher - Tenor, Klaus Fliegel - Baß und Karlheinz Färber - Orgelcontinuo bringen unter der Leitung von Joachim Einfeldt am Sonntag, den 21. Dez. 1980 (4. Advent), um 18.00 Uhr in der Großhansdorfer Auferstehungskirche die KRÖNUNGSMESSE (K.V. 317), die VESPERAE SOLENNES DE CONFESORE (K.V. 339) und das DIVERTIMENTO D-Dur (K.V. 136) von W.A. MOZART zu Gehör.

Die Messe besteht aus den feststehenden Hauptteilen des Gottesdienstes (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus dei und Dona nobis pacem).

Mozart komponierte dieses Werk aus einem festlichen Anlaß für einen katholischen Gottesdienst (Messe). Die Vesperae solennes sind eine Vertonung von Psalmtexten (Psalm 110 - 113, 117) und dem Magnificat, dem Lobgesang der Maria. Dieser Lobgesang steht am Schluß einer Vesper, dem Abendgebetsgottesdienst. Die Psalmen münden in den Lobgesang »Gloria patri ...« (d.h. Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste) ein. Einen direkten Bezug auf Advent und Weihnachten findet man z.B. im Benedictus und Magnificat. Alle Teile der Messe und der Vesperae werden im Wechselspiel zwischen Chor, Solisten und Orchester musiziert mit Ausnahme des Agnus dei und des 117. Psalms, in denen ein längeres vom Orchester begleitetes Sopransolo vorkommt. Die Texte werden in lateinischer Sprache gesungen.

Das Divertimento K.V. 136 für Orchester besteht aus der Satzfolge Allegro - Andante - Presto.

Die Eintrittskarten für dieses Kirchenkonzert (und Programmheft mit Übersetzung der lateinischen Texte) kosten 6,- DM (3,- DM für Studenten, Schüler, Rentner). Kartenverkauf nur an der Abendkasse. Einlaß 17.15 Uhr.

Brot statt Böller Silvesteraktion 1980

Jedes Jahr werden in der Bundesrepublik Deutschland zu Silvester Feuerwerkskörper im Wert von ca. 80 Millionen DM verpulvert.

Jedes Jahr sterben in den Entwicklungsländern rund 15 Millionen Kinder an Unterernährung. 150 Millionen Menschen sind unmittelbar vom Hungertod bedroht.

Verzichten Sie auf das Silvesterspektakel aus Solidarität mit den Hungernden

Spenden Sie den Betrag, den Sie für Feuerwerkskörper ausgegeben hätten - oder wenigstens einen Teil davon - für hungernde Menschen in der Dritten Welt. Ihnen tut es nicht weh, und anderen ist geholfen!

Folgende Hilfswerke verfügen über große Erfahrung und werden Ihre Spende unmittelbar zur Linderung der Not verwenden:

Brot für die Welt - Spendenkonto 500 500 500 PschA Köln
Kindernothilfe e. V. - Spendenkonto 1920-432 PschA Essen
Deutsches Rotes Kreuz - Spendenkonto 41 41 41, alle Banken
und Sparkassen
Kennwort: SILVESTERAKTION

Arbeitskreis FRIEDEN
der ev. Kirchengemeinde Großhansdorf

GOTTESDIENSTE

Montag	15. Dezember	19.30 Uhr	Gesprächskreis in Großhansdorf
Mittwoch	17. Dezember	18.30 Uhr	Adventsandacht, Propst Kohlwege
		19.30 Uhr	Treffpunkt »Für Sie«
4. Advent			
Sonntag	21. Dezember	10.00 Uhr	Gottesdienst, Pastor Siemens
		18.00 Uhr	Weihnachtsmusik in der Kirche
Montag	22. Dezember	17.00 Uhr	Bibelgesprächskreis Rosenhof II
Heiligabend			CHRISTVESPERN IN DER KIRCHE
		15.00 Uhr	besonders für Eltern mit Kindern, P. Kohlwege
		16.30 Uhr	Pastor Linck
		18.00 Uhr	Propst Kohlwege
		23.30 Uhr	bei Kerzenschein, Pastor Rolf Christiansen
		16.30 Uhr	Christvesper im Rosenhof I, Propst Kohlwege
1. Feiertag	25. Dezember	10.00 Uhr	Abendmahls-Gottesdienst, Pastor Linck
2. Feiertag	26. Dezember	10.00 Uhr	Gottesdienst, Propst Kohlwege
Sonntag	28. Dezember	10.00 Uhr	Gottesdienst, Pastor Lensch
Silvester		18.00 Uhr	Gottesdienst in der Kirche, Pastor Linck
		17.00 Uhr	Gottesdienst im Rosenhof I, Propst Kohlwege
Neujahr	1. Januar 1981	17.00 Uhr	Gottesdienst, Propst Kohlwege
Sonntag	3. Januar	18.30 Uhr	Gottesdienst im Rosenhof I
Sonntag	4. Januar	10.00 Uhr	Abendmahls-Gottesdienst, Pastor Linck
Montag	5. Januar	15.00 Uhr	Frauenhilfe
		19.30 Uhr	Gesprächskreis in Großhansdorf
Mittwoch	7. Januar	18.30 Uhr	Bibelstunde
		20.00 Uhr	Arbeitsgruppe »Bibel«
Sonntag	11. Januar	10.00 Uhr	Gottesdienst, Propst Kohlwege
Montag	12. Januar	17.00 Uhr	Bibelgesprächskreis Rosenhof II
Mittwoch	14. Januar	15.00 Uhr	Nachmittag für Ältere in Großhansdorf
		18.30 Uhr	Bibelstunde

TAXENRUF 53955

Am Bahnhof, Großhansdorf

F. Möller jr KG

Allen Kunden und Freunden frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr!

Universitätsgesellschaft Großhansdorf

Donnerstag, 8. Januar 1981, 20 Uhr

im Musiksaal des Emil-v.-Behring-Gymnasium:

Aggression und Aggressivität bei Tier und Mensch

Vortrag von Prof. Dr. Wolfgang Noodt, Uni Kiel

Eintritt: Mitglieder frei, Nichtmitglieder DM 3,-; Schüler + Studenten DM 1,-.

Lotto * Toto
Klassenlotterie



Knoff



am U-Bahnhof
Schmalenbeck

Wir führen immer frisch für Sie:



Asbach-Pralinen
Niederegger Marzipan
Lindt-Pralinen

und viele andere Leckereien
für die Kleinen und die Großen

Zeitungen * Zeitschriften * Tabakwaren
Spirituosen * Getränke

Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr!



- **Kunstgewerblicher
Weihnachtsschmuck
aus Holz**



*Unserer verehrten Kund-
schaft wünschen wir ein
frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr!*

Wenn Sie Geschenke mit be-
sonderer Note suchen, dann
kommen Sie in die Kommode.

Sie finden dort,

- kunstgewerbliche Töpferware
- Folklorebekleidung
- Stretch-Hosen in großer
Auswahl
- handgefertigten Mode-
schmuck aus Paris und
Silber-Schmuck aus Israel
- Spitzensortiment von Tee-
spezialitäten
sowie Schreib- und
Spielwaren in Schmalenbeck

Am U-Bahnhof Schmalenbeck, Telefon 6 13 89
Ahrensburg, Rathausplatz 24 - 26, Telefon 5 83 59



S B - T A N K

ESSO-Service-Station

Wir bieten fachgerechten Kundendienst

ERICH HESS

Sieker Landstraße 176 · Schmalenbeck · Telefon 6 62 87

**Öffnungszeiten: von montags bis freitags 7 bis 20 Uhr
sonnabends 7 bis 19 Uhr**

24. 12. von 7 bis 15 Uhr, 25. 12. geschlossen, 26. 12. 8 bis 18 Uhr
31. 12. von 7 bis 15 Uhr, 1. 1. geschlossen

*Allen unseren Freunden und Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachts- und
Neujahrsfest. ERICH HESS UND FRAU*



**Wie preiswert man
bei Kummer kaufen kann,
darüber staunt nicht nur
der Weihnachtsmann!**

Bei uns entdecken Sie alles, was Ihr Zuhause so richtig
urgemütlich macht, z.B.:

Crown-Schaffelle Panda	DM	115,00
Große Schaffelle – weiß –	DM	85,00
Exotische Rinderfelle		
Ø 75 cm	DM	34,50
Ø 52 cm	DM	21,50
60 x 120 cm	DM	59,50
45 x 87 cm	DM	32,50
Crown-Brasil Stierfell		
ca. 5-6 m ²	nur DM	270,00
Heriz-Teppich		
2,74 x 3,48 m	nur DM	380,00
Flauschige Kissen (gelb)	DM	13,50
Bunte Badezimmergarnituren		
dreiteilig	ab DM	15,50
Textil-Tapeten		
90 cm breit, lfd. Meter	ab DM	3,90
Tapeten für alle Räume	ab DM	5,00

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Fest
und einen guten Rutsch in's Neue Jahr!

Lothar Kummer

**Eilbergweg 7 · Großhansdorf
Lübecker Str. 8 · Ahrensburg**

Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck

»Totentanz« von Jens Westermann

Vielgestaltig tritt uns der Tod entgegen: oft als Feind, selten als Freund; hier jäh zu packend, dort sanft die müde Hand ergreifend, immer unausweichbar und am Ende stärker als alle menschliche Kunst und Kraft. Für ihn sind wir alle gleich: Alte und Junge, Beladene und Sorglose, Arme und Reiche, Schwache und Mächtige, Einfältige und Gelehrte, Müde und Wache, Schuldlose und Schuldige. Letzte Gerechtigkeit? Sicherer Trost in allem Leid erfahren wir im Glauben an unseren Herrn Jesus Christus, der für uns gestorben und dennoch bei uns geblieben ist: Siehe, ich bin bei euch, alle Tage, bis an das Ende der Welt. In Zeit und Raum.

Diese Gedanken zum Buß- und Betttag und zum Toten- oder Ewigkeitssonntag möchte ich dem Bericht über einen am Bußtag in unserer Kirche gehörten Totentanz voranstellen.

Der Autor dieses »Hörspiels« ist unser Gemeindemitglied Jens Westermann (Stor-
marder Schriftstellerkreis). Seine Absicht ist es -nach seinen eigenen Worten-, den Menschen die Angst vor dem Tod zu nehmen, sie mit dem Tod vertrauter zu machen. Die Auswahl der Personen dieses Totentanzes ist nicht nur nach altgeschichtlichen Gesichtspunkten erfolgt. Es werden in sehr freier Anlehnung an das Werk des Lübecker Meisters Bernt Notke (1440-1509) u. a. »Ein hoher Herr«, »Ein rechnender Bankier«, »Ein frommer Prediger«, »Ein kluger Bürgermeister«, »Eine launische Diva«, »Ein lustiger Komödiant«, »Ein tüchtiger Geselle«, »Ein unerfahrener Lehrling«, »Eine brave Bürgerin« und schließlich »Ein eifriger Schüler« und »Ein unschuldiges Kind« angesprochen. In diesen Personen sollen zugleich die immerwährenden Charaktereigenschaften der Menschen deutlich gemacht werden. Immer wieder fallen die gleichen schweren Worte des Todes (vom Autor selber gesprochen):

Ich bin der Tod!
Gerecht zu jedermann
Komm ich zur rechten Stunde
Und klopfe bei Dir an,
Bist Du bereit?
Ich rufe Dich zur Zeit.
Die Jahre liegen waagerecht,
Die Stunde hängt im Lot.

Nur der Name des Aufgerufenen ist jedesmal ein anderer. Jeder hat darauf eine ausweichende Antwort, eine Einwendung, eine Entschuldigung, warum man in diesem Augenblick noch keine Zeit habe mitzukommen, gern noch weiter leben möchte. Der Tod geht ungerührt darüber hinweg. Erst der Letzte, »Ein gläubiger Mensch«, hat sein Haus bestellt und ist bereit mitzukommen.

Dann wendet sich der Tod an alle Menschen, indem er vom »Du« zum »Ihr« wechselt und er schließt mit den trostreichen Worten »Ich bin nicht Euer Ende - Ich bin nur Euer Tod«.

Das zu Herzen gehende »Hörspiel« war eingebaut in den Gottesdienst und nahm die Stelle der Predigt ein. Mitglieder der Gemeinde stellten die verschiedenen Personen dar. Besonders beeindruckten die beiden kindlichen Sprecher, ahnungslose und doch schon fragende Kinder. Die zahlreichen Besucher des Gottesdienstes nahmen dieses Gespräch des Todes mit den Menschen in stiller Ergriffenheit auf. Dank sei gesagt dem Autor und den beteiligten Darstellern für Werk und Mitarbeit.

Media vita in morte sumus - harte Wirklichkeit und tröstender Glaube: Der Tod wird nicht das Ende sein. Aus den dunklen Tagen der Besinnung und des Gedenkens treten wir ein in die wachsende Helligkeit der Advents- und Weihnachtszeit.

Ein gesegnetes Fest uns allen!

Wir sind ein leistungsfähiger Partner in allen Geldgeschäften

Sparen und Geldanlage

Anlage auf dem Sparkonto
Bausparen
Termingeldanlagen
Sparkassenbriefe
Festverzinsliche Wertpapiere
Aktien und Investmentanteile
Kapitalanlagen mit Steuerersparnis

Kredite für alle Zwecke

an Handel, Handwerk, Industrie und Private
– langfristig für Bauvorhaben
– mittelfristig für Maschinen und Einrichtungen
– kurzfristig für Betriebsmittel
und Zwischenfinanzierungen
– Anschaffungsdarlehen, Dispositionskredite

Dienstleistungen

Geschäfts- und Privatgirokonten
Überweisungen, Daueraufträge
Scheck und Scheckkarte
Abwicklung von Auslandsgeschäften
Anlageberatung
Lebens- und Sachversicherungen
Tag- und Nachttresor

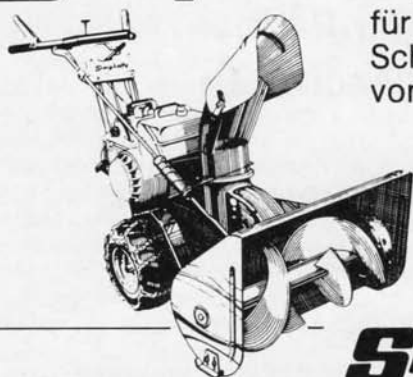


Kreissparkasse Stormarn

Geschäftsstellen überall in Ihrer Nähe

Simplicity

Simplicity



... hat auch
für Sie das richtige
Schneeräumgerät,
von 2 bis 20 PS



Simplicity

Kleintraktoren Vertriebsgesellschaft mbH

Postfach 1307 · Kornkamp 26 · 2070 Ahrensburg/Holst.

Tel. 0 41 02 / 4 02 51 – 4 02 52 · Telex 2 189824

Konditorei Güttler



Eilbergweg 4

☎ 6 13 12

*Allen Kunden und
Freunden wünschen
wir ein frohes
Weihnachtsfest und
ein glückliches
neues Jahr!*

Wir halten für Sie bereit:

Baumkuchen, etwas Besonderes

Butter- und Mandelstollen, auch für Diabetiker
hervorragende Qualität

Diätgebäck aus eigener Backstube

Lübecker u. Königsberger Marzipan (Gütekl. I)

Diabetiker-Marzipan

Viel Mandeln, wenig Zucker, keine Konsumware

Echte Zimtsterne ohne Mehl

Berliner, verschiedene Füllungen

Spritzkuchen, Apfelspiralen

Lustige Marzipan-Figuren für Ihren Tafelschmuck

Wir bitten um rechtzeitige Bestellung!

Betriebsferien vom 25. Dezember

bis einschließlich 28. Dezember 1980.

Norma und Gustav-Adolf Biehl

Rein biologischer
**Kompost
mit 30% Torf.**

Unkrautfrei für den Garten.
Anfuhr frei Haus. Ein Kipper
6-7 m³, ca. 110,- DM je nach
Entfernung.

Champignons-Kulturen
HORNS

2073 Lütjensee
Fuhwegen 2
☎ 0 41 07 / 91 41

Meine Kultivierte Wohnen

STELLT AUS SEINER GROSSEN AUSWAHL AN
ACCESSOIRES DIE KOLLEKTIONEN VOR:

**COSTA-PARTY
BODA-NOVA-GLAS
BODA-NOVA-STEINGUT**

DECKEN SIE IHREN WEIHNACHTSTISCH IN DIESEM JAHR
BESONDERS SCHÖN –
MIT GESCHIRR AUS SCHWEDEN.
WIR BIETEN IHNEN ZU DIESEN DEKORATIONEN
DAS PASSENDE GLAS –
UND SIE ERHALTEN ALS GESCHENK
EIN AKTUELLES SALAT-REZEPTBÜCHLEIN.

RONDEEL 6 · 2070 AHRENSBURG



W. EGGERS
2070 Schmalenbeck

**Sleker Landstr. 116
Tel. 0 41 02 - 6 21 14**

Eisenwaren – Hausrat
Geschenkartikel · Messing · Kupfer
Glas · Porzellan

Schlitten · Schneeschieber · Schlittschuhe
Damen-Komplets, Herren-Eishockey-Komplets

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr! W. EGGERS UND FRAU

● K I E S L E R ●

I m m o b i l i e n

*Wir wünschen unseren Kunden
und Geschäftsfreunden
ein frohes Weihnachtsfest
und viel Erfolg
für das Neue Jahr.*

F. Kiesler

Immobilien · Grundstücke · Häuser
Finanzen

KIESLER IMMOBILIEN

Sieker Landstraße 136
2070 Großhansdorf 2
Telefon 04102 - 63627

● **Grundstücke** ● **Häuser** ●
● **Finanzen + Versicherungen** ●

PFEIFEN · TABAK

10 Jahre

***Willkommene Geschenke
mit Gebrauchswert!***

- * Alles für den Raucher
- * Schul- und Schreibwaren

*Wir wünschen Ihnen ein recht frohes
Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr!*

Rieper-Großhansdorf
Eilbergweg 3 – Tel. 0 41 02 / 6 33 35

10 Jahre

PAPIER · LOTTO

Elektrohaus Ehlers

**Elektrogeräte für den modernen Haushalt
Leuchten · Rundfunk- und Fernsehgeräte
Elektro-Reparaturen**

Eilbergweg 6, 2070 Großhansdorf, Tel. 6 23 10
- Über 50 Jahre Fachgeschäft -

Malerei und
Raumgestaltung
207 Großhansdorf · Beimoorweg 20
Tel. Ahrensburg (0 41 02) 6 33 55

**JÖRN
DEPPEN**

*Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und glückliches neues
Jahr wünschen wir allen unseren Kunden.*

Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten

Verlegen von Teppichböden

Fassadenrenovierung - Bausanierung - Stellung eigener Gerüste.

Ich gehe meilenweit in Schuhen von Dzubilla

Wir verkaufen
Ihnen nicht
nur Schuhe —
wir reparieren
sie auch.

Wir wünschen
Ihnen ein
recht frohes
Weihnachtsfest
und ein glückliches
Neues Jahr!

Dzubilla
Schmalenbeck

Das preiswerteste Schuhgeschäft
in Schmalenbeck
Sieker Landstraße 158



Jannis Kieker

En Wiehnachtsvertelling vun Otto Tenne †

Vörwiehnachten - dat wär jümmers de schönste Tiet! Vader un Moder snacken vun den Wiehnachtsmann, de Stratenmuskanten speelen »Stille Nacht« un »O du fröhliche«, un all de Lüüd' leepen mit Paketen rüm.

Un mal, do käm Vader ook mit so en grot Paket an t' Hus. Wi Lütten fragen ja glieks, wat dor binnen wär.

»Och, nicks!« sä' Vader kortaf.

Ick jachter glieks nah Moder in de Kök un pier ehr: »Du, Moder, - wär Vader wull bie den Wiehnachtsmann? He hett 'n Paket ünner 'n Arm hatt - sooo grot!«

»Dor quäl di man nich üm«, sä' Moder. »Vader sien Paket kümmt morgen al wedder ut dat Hus!«

Dat wär mi ja nu gor nich nah de Mütz.

»Gediegen«, meen ick, »wat slept he sich dor denn erst mit af?«

»Dat versteihst du noch nich!« sä' Moder. »Ick glööv, uns' Vader hett den olen Jannis Kieker sehn - un hett en beten mit em snackt!«

»Jannis Kieker? Wat is dat denn för een?«

»Jung, lat dien Finger! Lat di dat vun Vader vertellen!«

Nu wär ick so klok as vör, aber dat leet mi keen Roh. As Vader achter sien Zeitung sät - domals wär dat noch dat »Hamburger Fremdenblatt« - do slek ick mit to em ran un frag liekto: »Du, Vader, wokeen is dat eegentlich, düsse Jannis Kieker?« Vader le' de Zeitung ut de Hand un gien: »Wat geiht di lütte Schietbütel de ol Jannis Kieker an!...Dat heet - schaden kunn dat jüst nich, wenn du de Geschicht kennenlehrst, ook wenn du ehr nich ganz versteihst...«

Ick säh Vader blots an, ick wuß: Nu kümmt wat! Un Geschichten vertellen - o ja, dat wär wat för mi!

»Tja«, sä' Vader un speel mit de Uhrked', de em dwer öber de West hüng, »dat is wull so an de tachtig Johr her, do güng en Hamborger Matros mit de »Albatros« nah See - up grote Fohrt nah Süd-Amerika, un de junge Fohrensmann hett Jannis heeten, un he frei sick düchtig, wat he so wiet in de Welt rüm kamen schull.

»Ick will mi nu allens mal schön bekieken!« sä' Jannis. Dat wär jümmers sien tweet Wort: »Bekieken!« Wenn he Hunger harr, denn sä' he: »Nu will ick mi erstmal 'n düchtigen Happen bekieken!« Un wenn he möd wär, denn meen he: »Nu will ick mi mal 'n beten vun binnen bekieken!« Dorüm sä'n se up de »Albatros« ook alltohoop blots »Jannis Kieker« to em.

As se Pernambuco anleepen, do mak Jannis Kieker sick landfein, leet sick översetten un dammel dör de Straten. Mit 'nmal säh he en bannig glatte Deern - een mit Oogen as glöhnig Kahlen, mit swatte Hoor un 'n lütte söte Tähnen - en Staatsdeern wär dat!

»De mutt ick mi doch mal wat näger bekieken!« sä' Jannis Kieker. Un dat dä he ook, düchtig dä he dat. He bekeek ehr so lang, wat he up 't letzt afmunstern dä un bie de Deern in Pernambuco hangen bleev.

Erst wär sien Donna ja ook bannig nett un nüdlich, aber denn, so mit de Johren, denn paß ehr an Jannis düt nich mehr un dat nich mehr. Ehr schönen witten Tähnen kunn he sick ja noch jümmerto bekieken, aber se wies em de Tähnen nu up 'n anner Ort as fröher. Un denn wär se mit 'nmal weg, wär einfach utneiht...«

As Vader mit sien Vertellen an düsse Städ' ankamen wär, hal he erstmal Luft, un ick sä' gau: »So en Beest aber ook!«

Vader kek mi ernsthaftig an un vermahn mi: »Dumme Jung, »Beest« seggt 'n nich, dat mark di!« Aber denn wär he dor aber glieks wedder bie, sien Gorn aftoreppeln. »Tja, dor sät he nu, uns' Jannis Kieker, alleen un wietaf vun sien ole Heimat. Un he wär trurig un wull nu nicks mehr in de Welt bekieken.

Aber nah Johr un Dag, do leep de »Albatros« mal wedder Pernambuco an, un wat de Smuttje wär, de »Koch«, weeft wull, de besöch sien en olen Macker Jannis Kieker mal.

»Ick heff di ook wat mitbrocht!« sä' de Smuttje un wickel so 'n Ort Knüppel ut.

»Wat is dat denn!« frag Jannis. »En Klar'nett? Oder en Regenscherm?«

»Nee, dat is 'n Fernkieker!« sä' de Smuttje. »Dor kannst so wiet mit kieken as du wullt! Ick meen: dat is doch wat för di, nich? Du magst ja jümmers allens so gern bekiesen!«

Jannis kek dor glieks mal dör - un wohrhaftig: bet hen nah Hamborg kunn he kieken! Un Jannis säh miteens den Olen Michel stahn - un denn sien Strat, den Pinnaßberg, un an dat een Finster sät en Fru in witte Hoor un wär bie to knüthen, un den ol Fru, dat wär Jannis sien Moder. Ja, so en Wunnerdings wär düsse Fernkieker!

»To Wiehnachten sünd wi wedder in Hamborg!« sä' de Smuttje. »Schall ick för dien Moder wat mitnehmen?«

Un denn güng he mit den Smuttje an Bord un snack mit den Käppen - ja, meen Jannis Kieker, he harr sick Pernambuco un den ganze Welt nu 'n nog bekeken, nu wull he sick erstmal wedder sien Hamborg bekiesen. Un as de »Albatros« wedder in See güng, do wär uns' Jannis wohrhaftig ook mit an Bord. To Wiehnachten wär he richtig wedder up den Pinnaß bie sien ol Moder, sät bie ehr in den gode Stuv up dat rode Plüschsofa un sä': »Süh so, nu wüllt wi uns mal den Dannenboom bekiesen!« -

Ja, so vertell Vader mi den Geschicht, un nahdüssen kreg he swiegens wedder sien Zeitung her, quäl sick keen beten mehr üm mi.

Hm, dach ick, wär sowiet ja 'n ganz schöne Geschicht. Blots - wat harr düsse Geschicht denn mit Vader sien grot Paket to kriegen? Un denn: mit den Smuttje sien Fernkieker wär dat ook so 'n Sak - schull een wull sowat glöben?

Ick ja wedder hen nah Moder: »Segg mal - mit 'n Fernkieker kann doch keen Minsch vun Pernambuco nah Hamborg kieken! Dat geiht doch teihnmal üm de Eck! Dor stimmt doch wat nich!« »Ick weet nich recht!« meen Moder nahdenkern.

»Wie hebbt em ja noch sübben kennt, den olen Jannis Kieker! Nu is he al lang dot - aber de Lüd' seggt: in den Vörwiehnachtstiet geiht he jümmers noch dör de olen Straten vun Sankt Pauli. Up liesen Schred' kümmt he an un hölt de Lüd' unvermoden sien Wunnerkieker vör de Oogen - so in en stille Stünn', weeft wull, wo dat schummern ward un de Sterns an 'n Heben anfangt to bläönkern. Un denn seht de Lüd' miteens eenerwo in den Welt 'n Minsch sitten, so as Jannis Kieker dor sien ole Moder in sehn hett - un den he al meist vergeten harr, dor in Pernambuco...«

»Och so - un nu meenst du, uns' Vader hett ook dör den Wunnerkieker keken? Un dorüm hett he vielleicht - dat grote Paket -?«

»Ja, Otje, so is dat, ganz seker is dat so!« sä' Moder. »Un dat Paket schall een hebben, den Vader dör den Wunnerkieker sehn hett!« -

Tja, is al lang her, as Vader un Moder mi düsse Geschicht vun Jannis Kieker vertellt hebbt. Domals heff ick dacht, dat is 'n Märkten, aber vundag weet ick: dat is de blanke Wohrheit, denn wieldes heff ick den Olen ja ook al männigmal drapen, heff mit em snackt un dör sien Wunnerglas keken.

Un anner Lüd' vielleicht ook...

Geschenk-Studio jetzt unter Mode

Und Anuschka einem Dach Geschenke

Wir bieten Ihnen weiterhin **Sonderpreise**

Damen Chenille-Pullis nur DM 29,00

in den Farben Grau, Marine, Weiß

Damen Lambswool-Pullis nur DM 29,00

in den Farben Schwarz, Rot, Weiß

Damen-Pulli m. V-Ausschnitt nur DM 29,00

links-links,

in den Farben Braun, Weiß, Marine, Grau

Herren Chenille-Pullis nur DM 29,00

in den Farben Beige, Marine, Grau

Herren Shetland-Pullis nur DM 35,00

in den Farben Beige, Grau, Braun

Blusen und Röcke teilweise
ebenfalls stark reduziert!

Wir haben an den kommenden Sonnabenden von 9.00 bis 12.30 und von 14.30 bis 18.00 geöffnet.

Frottee-Tücher mit Tennis-Motiven, Saunatücher, Damen- und Herren-Schürzen zu **Sonderpreisen!**

Geschenk-Studio, Großhansdorf, Ellbergweg 5a, Telefon 6 43 44

Riesenauswahl in Christbaum-
schmuck und Kerzen!

Weihnachts-Tischdecken und Sets
von DM 8,50 bis 39,50!

Neues in Kristallglas!

Porzellan-Geschenk-Serie
»Copenhagen« vom Butterwärmer
bis zur Zitronenpresse!

Gags und Nonsens!

Und nach wie vor Sonderangebote
in Hülle und Fülle vor der Tür!

Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernstechnikermeister

Großhansdorf · Barkholt 30 · Tel. 61445

- Reparaturen und Verkauf von Radio- und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

*Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*



Markisen Rolläden Jalousetten

Rolladen- u. Jalousiebauermeister

Allen Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

2070 Ahrensburg · Waldstr. 11

04102 **55156**



Seit 1849

Griesenberg Möbel

Ahrensburg, Rondeel 2 - Tel. 04102/22 55

**Wir liefern Anbauwände und Küchen für jeden
Raum. Sonderwünsche werden in eigener
Werkstatt angefertigt. Ein Besuch lohnt sich!**



*Suchen Sie ein
besonderes Geschenk?*

Schauen Sie doch mal bei
uns rein;
vielleicht haben wir ein
passendes Geschenk.
Sie finden eine große
Auswahl Accessoires
für Küchen
und Bäder.

Küchen und Bäder

poggenpohl

*Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und viel
Glück im Neuen Jahr!* lse Mückel und die Belegschaft

W. MÜCKEL Sieker Landstr. 224-226
Großhansdorf 2 · Telefon 0 41 02 / 6 10 41

Nach der bewährten

Holm-Methode:

Deutsch - Englisch - Französisch - Spanisch

Privatunterricht oder Nachhilfestunden

Wirkungsvoll, individuell, dynamisch, methodisch

Holm's Sprachunterricht

langjährige Erfahrungen

An der Hege 21 · Großhansdorf · Telefon 63292

Auf Wunsch komme ich auch zu Ihnen ins Haus.

Ihnen - meinen Kunden und Auftraggebern, den
Mietern und Eigentümern von mir verwalteter Häuser
und Wohnungen, den zahlreichen Interessenten
und Geschäftsfreunden -

Ihnen allen danke ich für die vertrauensvolle
und angenehme Zusammenarbeit.

Meine Mitarbeiter und ich wünschen Ihnen frohe Festtage
und ein Jahr 1981, das für Sie persönlich von Glück,
Zufriedenheit und Erfolg geprägt sein möge.



Otto Cropp
Haus- und Hypothekenmakler



Eilbergweg 6 - 2070 Großhansdorf - Tel. 04102/61157

*Verkauf • Vermietung • Vermittlung • Verwaltung
Gutachten und Schätzungen • Testamentsvoll-
streckungen • Rentabilitätsberechnungen
Grundstücksteilungen • Informationen • Auskünfte
persönliche Beratung*



Ihr Fleischer-Fachgeschäft
Kurt Bachmann jun.

empfiehlt sich mit
*feinen Fleisch- und Wurstwaren,
Wild aus hiesiger Jagd,
und frischem Geflügel*

*Allen Kunden und Freunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!*

Haberkamp 3 · Schmalenbeck · Tel. 0 41 02 / 6 29 27

Denken Sie daran ... es ist Advent!

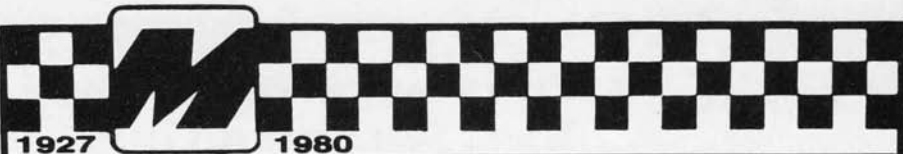
Genießen Sie die langen
Einkaufsbummelsonnabende
so richtig!

Mit Lust und in Ruhe einkaufen —
am besten gemeinsam!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kastorf

Der Spezialist für Herrenausstattung
Ahrensburg, Manhagener Allee 4



Frohes Fest und gute Fahrt 1981



Ihr guter Partner beim Autokauf



Möller

Ahrensburg
Hamburger Str. 41-43
Tel. (04102) 5 11 81

Bargteheide
Lübecker Str. 25
Tel. (04532) 18 93

Großhansdorf
Eilbergweg 16
Tel. (04102) 539 55



Sportverein Großhansdorf e.V.

Gegründet 1942

Badminton · Fußball · Handball · Jedermannsport · Judo · Leichtathletik
Kegeln · Schach · Tanzsport · Tischtennis · Turnen · Volleyball

Vorstand: 1. Vorsitzender - Henning Henningsen
2. Vorsitz. - Viktor Kauffeldt · Schatzmeister - Jan-Matthias Westermann

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 6 35 63 · Bankkonto: Kreissparkasse Stormarn
Nr. 190-338-163 · Raiffeisenbank 319996 · Postscheck: Hamburg Nr. 856 95-201

Geschäftszeit im Willi-Hilbert-Heim: Tel. 6 23 05
Dienstag von 10 - 12 Uhr, Mittwoch von 19 - 21 Uhr

Viktor Kauffeldt - neuer 2. Vorsitzender

Der bisherige 2. Vors. Helmut Traeder ist im August ds. Jahres von seinem amt zurückgetreten. Nachdem nun diese Pos. im Vorstand für einige Monate unbesetzt gewesen ist, freuen wir uns, daß sich Viktor Kauffeldt kommissarisch für dieses Amt zur Verfügung gestellt hat. Herr Kauffeldt gehört seit 1946 dem SVG an und war neben seiner aktiven Tätigkeit als Fußball- und Handballspieler bereits in der Vergangenheit in der Vorstandsarbeit tätig. Der Vorstand begrüßt es, einen erfahrenen Geschäftsmann und umsichtigen Sportler für diese Tätigkeit gefunden zu haben.

Weihnachtsfeiern im SVG

Bedauerlicherweise können das Weihnachtsmärchen und die div. Weihnachtsfeiern im Waldreitersaal für unsere Kleinsten und auch Erwachsenen in diesem Jahr nicht stattfinden, weil der Waldreitersaal aus Sicherheitsgründen abgerissen werden mußte. Wir hoffen, daß mit dem Neubau bald begonnen werden kann, damit wir für diese und andere Großveranstaltungen einen geeigneten Raum zur Verfügung haben. Vorübergehend werden die einzelnen Abt. interne Weihnachtsfeiern veranstalten. Den genauen Zeitpunkt erfahren Sie vom Übungsleiter bzw. durch Hinweise am »SCHWARZEN BRETT«.

Für alle Kinder im Alter von 2 - 7 Jahren findet am **15. Dezember 1980 von 15.00 - 17.00 Uhr** in der kleinen Sporthalle Schmalenbeck eine Weihnachtsfeier sowie eine Vorführung statt, mit den 7 Zwergen, dem Kasper, der Großmutter und auch Engel sind dabei.

Das Mutter- und Kindturnen fällt aus diesem Grunde am 15.12.80 aus.

*Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr
wünscht allen Kunden und Freunden*

Herbert Rogge und Frau
Malermmeister

Großhansdorf, Papenwisch 31

Die Leistungsriege sucht Nachwuchs

Frau Schliemann, Trainerin der Leistungsriege möchte dem Nachwuchs Gelegenheit geben sich für das Leistungsturnen zu qualifizieren und hat deshalb eine Fördergruppe eingerichtet. Alle Mädchen im Alter von 6 - 10 Jahren, die sich dafür interessieren können ab sofort in der Halle am Wöhrendamm montags von 15.00 - 16.00 Uhr und freitags von 15.00 - 16.00 Uhr am Training teilnehmen.

Allen SVG-Mitgliedern wünschen wir ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest, einen guten »Rutsch« ins Neue Jahr und viel Glück für 1981.

Erfolgreiche Handball-Herren

Furore machen in dieser Saison bisher allein die männlichen Handballer. Obwohl die Hinserie mit den letzten Punktspielen erst am 21. Dezember in eigener Halle abgeschlossen wird, können sie bereits von einer gelungenen »ersten Halbzeit« sprechen:

- Die 1. Herren sind auch nach ihrem Aufstieg in die V. Division Herbstmeister.
- Die 4. Mannschaft präsentiert sich in ihrer ersten Saison bei den Herren als Schützenkönige und steht auf dem 2. Tabellenplatz.
- Gute Positionen sicherten sich die 2. Herren in der VI. sowie die 3. Herren in der VII. Division.
- Eine positive Punktebilanz weisen die männl. B- und D-Teams auf, lediglich die männl. C hat in der II. Division etwas zu kämpfen.

Bei allen Handball-Damen (Jugendlichen wie Erwachsenen) ist »die Luft raus«. Sie haben die schwärzeste Serie seit Bestehen der Abteilung zu verzeichnen. Zu viele Spielerinnen scheinen private Interessen dem Sport- und Teamgeist vorzuziehen. Schade um die Einsatzfreudigen, denen dadurch die Motivation genommen wird.

An die Freunde der Handball-Abteilung noch ein Hinweis: Jeden 1. und 3. Sonntag im Monat haben die SVG-Teams Heimspiele in der Halle an der Sieker Landstraße. Auf Plakaten und in der Presse werden die Begegnungen rechtzeitig vorher bekannt gegeben. Unterstützen Sie die Mannschaften durch Ihr Kommen!

U. Brehm

Ahrensburger Zentralheizungsbau GmbH



Ihre Fachfirma für Heizungsanlagen mit:
Gas-, Koks-, Ölfuerung, Solar, Wärmepumpen
Sanitär- und Schwimmbadtechnik,
Wasserpflegemittel
Funk-Kunden- und Stördienst, auch Sa./So.
Energie-Einsparmaßnahmen

Pionierweg 4, 2070 Ahrensburg, Tel. 54024 + 566 41



Sportverein Großhansdorf e.V.

Gegründet 1942

Badminton · Fußball · Handball · Jedermannsport · Judo · Leichtathletik
Kegeln · Schach · Tanzsport · Tischtennis · Turnen · Volleyball

Vorstand: 1. Vorsitzender - Henning Henningsen

2. Vorsitz. - Viktor Kauffeldt · Schatzmeister - Jan-Matthias Westermann

Anschrift: Sportplatz Kiekut, Tel. 6 35 63 - Bankkonto: Kreissparkasse Stormarn
Nr. 190-338-163 · Raiffeisenbank 319996 · Postscheck: Hamburg Nr. 856 95-201

Geschäftszeit im Willi-Hilbert-Heim: Tel. 6 23 05
Dienstag von 10 - 12 Uhr, Mittwoch von 19 - 21 Uhr

Unser Sportlerheim am Kortenkamp ist von Montag bis Freitag von 17.00 - bis 1.00 Uhr, Samstag von 14.00 - 1.00 Uhr und Sonntag von 9.00 - 24.00 Uhr geöffnet. Die neue Kegelbahn ist an einigen Wochentagen von 17.00 - 20.00 Uhr noch frei. Nutzen Sie die Gelegenheit mit Freunden einmal einen fröhlichen Kegelnachmittag zu verbringen. Auskunft erteilt der Clubwirt oder die Abt. Leiterin des Kegelsports (s. unten).



WAS ?



WANN ?



WO ?



Auskünfte erhalten Sie von den jeweiligen Abteilungsleitern oder bei unserer Geschäftsführerin, Frau Gehrken im Willi-Hilbert-Heim.

Badminton-Abteilung

Peter Rogge, Telefon 6 31 61

Fußball-Abteilung

Wilhelm Cordts, Telefon 04154/61 02

K.D. Brandt, Telefon 6 64 30

Handball-Abteilung

Rainer Rehfeld, Telefon 6 35 01

Judo-Abteilung

Annel. Behn, Telefon 04107/92 36

Kegel-Abteilung

Ingeborg Wiencke, Telefon 6 14 95

Leichtathl.-Abteilung

Manfred Hamann, Telefon 5 82 09

Gymnastik-Abteilung

Lydia Bäättjer, Telefon 6 21 42

Schach-Abteilung

Andreas Möck, Telefon 6 33 16

Tanzsport-Abteilung

Helm. Oriwohl, Telefon 6 36 14

Tischtennis-Abteilung

Waldfr. Grunow, Telefon 6 26 00

Jens Kobbe, Telefon 5 83 76

Turn-Abteilung

Sylvia Gierke, Telefon 6 24 17

Hanna Franke, Telefon 6 37 67

Volleyball-Abteilung

Wolfg. Souchon, Telefon 040/7 11 17 93

Edith Wunderlich, Telefon 6 32 03

In folgenden Sporthallen wird trainiert:

Kleine Halle Schmalenbeck, Abk. Kl.H.

Große Halle Schmalenbeck, Abk.Gr.H.

3-fach-Sporthalle Schmalenbeck,

Abk. 3-f.-H.

Wöhrendamm-Halle abk. Wö.-H.



Leichtathletikabteilung

Schüler/Schülerinnen	Montag	16.30-17.30	Kl.H.
7 - 9 Jahre			
Schüler/Schülerinnen	Montag	17.25-18.25	Gr.H.
9 - 12 Jahre			
Schüler/Schülerinnen	Montag	18.15-19.15	Gr.H.
13 - 14 Jahre			
Leistungsgruppe	Montag	19.10-20.25	Gr.H.
Erwachsene/Senioren	Montag	20.15-22.00	Gr.H.
Schüler/Schülerinnen	Donnerstag	16.00-17.00	Wö.H.
9 - 12 Jahre			
Schüler-Leistungsgruppe	Donnerstag	17.00-18.30	Wö.H.
Krafttraining	Donnerstag	18.30-20.15	Wö.H.
Jugend			
15 - 18 Jahre	Freitag	17.45-19.30	Wö.H.
Lauftreff für Jedermann	Mittwoch	18.00-19.00	Treffpunkt am Parkplatz Sportlerheim Kortenkamp

Mutter und Kind-Turnen

Montag 15.00-16.00 Uhr und 16.00-17.00 Uhr Gr.H
 von 2 1/2 bis 4 Jahren
 Hier soll das Kind mit Unterstützung der Mutter spielend die Anfänge der Gymnastik und des Turnens erlernen. Demzufolge ist es auch erforderlich, daß die Mutter in Sportkleidung erscheint.



Turnen

Kinder 3 - 4 Jahre	Montag	15.30 - 16.30 Uhr	Kl.H
	Mittwoch	15.00 - 16.00 Uhr	Wö.H
Kinder 5 - 6 Jahre	Montag	14.30 - 15.30 Uhr	Kl.H
Kinder 6-7 J. Geräte T.	Dienstag	14.00 - 15.00 Uhr	Wö.H
Kinder 6 - 7 Jahre	Dienstag	14.30 - 15.30 Uhr	Kl.H
Kinder 8-10 J. Geräte T.	Dienstag	15.00 - 16.00 Uhr	Wö.H
Kinder 8 - 10 Jahre	Dienstag	15.30 - 16.30 Uhr	Kl.H
Mädchen 10 - 12 Jahre	Dienstag	16.30 - 17.30 Uhr	Kl.H
Mädchen 12 - 15 Jahre	Dienstag	17.30 - 19.00 Uhr	Kl.H
Jungens 11 - 15 Jahre	Dienstag	16.00 - 17.15 Uhr	Wö.H
Fördergruppe für die Leistungsriege			
f. alle Kinder 6 - 10 J.	Montag	15.00 - 16.00 Uhr	Wö.H
	Freitag	15.00 - 16.00 Uhr	Wö.H



Badminton

Freitag ab 17.00 Uhr, bis 22 Uhr

gr. + kl. Halle



Gymnastik

Senioren	Mittwoch	9.00 - 10.00 Uhr	Rosenhof I
	Mittwoch	10.15 - 11.15 Uhr	Rosenhof II
soft-Gymn.	Montag	14.00 - 15.00 Uhr	Wö.H
	Donnerstag	14.30 - 15.30 Uhr	Kl.H

(Die soft-Gymnastik dient zur Körperertüchtigung wenig trainierten Damen).

allgem. Gymnastik	Montag	20.15 - 21.15 Uhr	Kl.H
für Damen	Dienstag	20.15 - 21.45 Uhr	Wö.H
	Donnerstag	20.15 - 21.30 Uhr	3-f.H

(Diese Gymnastik ist für alle Altersgruppen und beinhaltet allg. Körperschulung, sowie die Arbeit mit Handgeräten (Ball, Seil, Reifen, Band).

rhythm. Gymnastik	Donnerstag	15.30 - 16.30 Uhr f. 7 - 8 Ja.	kl.H
für Kinder	Donnerstag	16.30 - 17.30 Uhr f. 9 - 10 Ja.	kl.H
	Donnerstag	17.30 - 18.30 Uhr f. 11 - 14 J.	kl.H

(Die Kinder lernen sich rhythmisch zu bewegen, im Spiel sowie nach Beat- und Folklore-Musik).

Jazz-Gymnastik	Montag	18.30 - 19.30 Uhr f. Anfänger	kl.H
	Montag	19.30 - 20.00 Uhr f. Fortges.	kl.H

(Hier ist ein möglichst regelmäßiger Besuch der Übungsstunde erforderlich, da ein aufbauendes Programm erarbeitet wird).

Ski-Gymnastik und Jedermannsport	Montag	20.15 - 22.00 Uhr	Wö.H
----------------------------------	--------	-------------------	------



Fußball-Abteilung

1. F-Jugend	Freitag	14.30 - 16.00 Uhr	Gr.H
1. E-Jugend	Donnerstag	17.30 - 18.30 Uhr	3-f.H
2. E-Jugend	Donnerstag	16.00 - 17.00 Uhr	Gr.H
1. D-Jugend	Donnerstag	14.30 - 16.00 Uhr	Gr.H
2. D-Jugend	Dienstag	17.30 - 18.30 Uhr	3-f.H
1. C-Jugend	Mittwoch	18.00 - 19.00 Uhr	Gr.H
2. C-Jugend	Donnerstag	17.00 - 18.00 Uhr	Gr.H
1. B-Jugend	Dienstag	18.00 - 20.00 Uhr	Wö.H
2. B-Jugend	Freitag	16.00 - 17.00 Uhr	Gr.H
1. A-Jugend	Mittwoch	19.00 - 20.00 Uhr	Gr.H
2. A-Jugend	Dienstag	18.00 - 19.30 Uhr	Sportpl.
	Donnerstag	18.00 - 19.30 Uhr	Kortenkamp
1. Herren und Reserve	Dienstag	19.00 - 20.30 Uhr	Sportpl.
	Donnerstag	19.00 - 20.30 Uhr	Kortenkamp
Alte Herren	Donnerstag	18.30 - 20.00 Uhr	3-f.H



Volleyballabteilung

weibl. Jugend	Dienstag	18.45 - 20.15 Uhr
Damen		19.00 - 20.30 Uhr
Herren		20.15 - 22.00 Uhr



Handballabteilung

männl. D-Jugend	Mittwoch	17.30 - 18.30 Uhr	3-f.H
weibl. B-Jugend	Mittwoch	18.30 - 19.30 Uhr	3-f.H
weibl. A-Jugend	Mittwoch	19.30 - 20.30 Uhr	3-f.H
Damen	Mittwoch	20.30 - 22.15 Uhr	3-f.H
männl. C-Jugend	Freitag	16.00 - 17.15 Uhr	3-f.H
männl. B-Jugend	Freitag	17.15 - 18.30 Uhr	3-f.H
Herren	Freitag	18.30 - 22.30 Uhr	3-f.H
weibl. B-Jugend	Montag	17.00 - 18.30 Uhr	Gr.H



Tischtennisabteilung

Leistungstraining	Montag	18.00 - 21.00 Uhr	Kl.H
Schüler/Jungen			
Anfängerinnen	Dienstag	16.00 - 17.15 Uhr	Gr.H
bis zu 12 Jahren			
Anfängerinnen	Dienstag	17.15 - 19.00 Uhr	Gr.H
ab 12 Ja. u. Spezialtr.			
Erwachsene Punktspiele u. Training,	Dienstag	19.00 - 22.00 Uhr	Gr./Kl.H
Anfänger/innen			
Jungen- u. Schüler-Punktspiele	Mittwoch	18.30 - 21.00 Uhr	Kl.H
Anfänger	Donnerstag	18.30 - 20.15 Uhr	Kl.H
Spezialtraining nach	Sonntag	14.30 - 19.00 Uhr	Kl./Gr.H
Vereinbarung und Training für Jedermann			



Schachabteilung

Montag 18 - 22 Uhr im Sportlerheim/Geschäftszimmer



Sport-Kegeln

Jugend ab 14 Jahre	Montag	15.30 - 17.30 Uhr	Sportlerheim
Junioren		17.30 - 19.30 Uhr	
Erwachsene		19.30 - 22.00 Uhr	
Sondertraining für Sport-Kegler	Sonntag	10.00 - 12.00 Uhr	



Judoabteilung

Anfänger	Montag	17.00 - 18.15 Uhr	Wö.H
Fortgeschrittene		18.15 - 19.30 Uhr	
farb. Gurte	Mittwoch	18.00 - 20.00 Uhr	
Erwachsene		20.00 - 22.00 Uhr	



Tanzsportabteilung

Dienstag	20.00 - 22.00 Uhr	in Hoisdorf Gasthof »Am Dorfteich«
Mittwoch	19.00 - 22.00 Uhr	

SVG - Fußball

Alle Fußballmannschaften des SVG haben bis zum Abschluß der Herbstserie noch mehrere Punktspiele auszutragen. An dieser Stelle soll schon einmal eine erste Zwischenbilanz gezogen und der augenblickliche Punkte- und Torestand sämtlicher Mannschaften abgedruckt werden.

Jugendabteilung	Tore	Punkte
1. F - Jugend	8 : 39	6 : 12
1. E - Jugend	16 : 2	9 : 1
2. E - Jugend	18 : 4	8 : 2
1. D - Jugend	2 : 23	2 : 8
2. D - Jugend	6 : 13	4 : 6
1. C - Jugend	17 : 5	8 : 2
2. C - Jugend	2 : 26	0 : 10
1. B - Jugend	11 : 21	2 : 10
2. B - Jugend	8 : 30	3 : 11
1. A - Jugend	20 : 11	13 : 3
2. A - Jugend	19 : 17	6 : 12

Herrenabteilung

Senioren	10 : 6	8 : 6
1. Alte Herren	6 : 10	3 : 9
2. Alte Herren	8 : 18	2 : 10
1. Herren	17 : 14	11 : 11
Reserve	16 : 24	8 : 14

Zu den Spitzenmannschaften ihrer Gruppe, die noch Herbstmeister werden können, gehören danach also immerhin vier Jugendmannschaften, nämlich die 1. und 2. E-Jugend, die 1. C-Jugend und die 1. A-Jugend, wobei die Erfolge der 1. A-Jugend in der leistungsstarken Staffel A 1 des Hamburger Fußballverbandes besondere Beachtung verdienen. Bei den Herrenmannschaften sieht es nicht ganz so rosig aus. Die Senioren haben mit ihrem positiven Punktekonto noch am besten abgeschnitten. Es muß jedoch darauf hingewiesen werden, daß es die 1. Alte Herrenmannschaft nach ihrem Aufstieg in die höchste Spielklasse besonders schwer hat, da sie Wochenende für Wochenende gegen die stärksten Hamburger Altherrenmannschaften anzutreten hat.

S K I - Gymnastik

Fühlen Sie sich schon fit für den Ski - Urlaub? Wenn nicht, dann machen Sie mit bei Ski - Gymnastik in der Halle am Wöhrendamm montags von 20.00 - 21.00 Uhr



Ausführung sämtlicher
**Maurer- und
Betonarbeiten**

Baugeschäft

Gölmweg 6 · 2071 Todendorf

Telefon 0 45 34 / 4 02



■ Energie sparen! ■ Streichen vergessen! ■ Schalldämmen!

SANCO® - Isolierglas auch für Altbau-Fenster

Stölting



Tischlerei
Großhansdorf
Tel. 6 27 48

*Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!*

Lothar Granzow

MALERMEISTER

Großhansdorf - Roseneck 29 - Telefon 6 62 22

*Unseren Kunden und Freunden wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!*

LOTHAR GRANZOW UND FRAU



**Unsere Spezialität:
Anzuchten aus eigener Gärtnerei**

Wilh. Dickmann

**Großhansdorf-Schmalenbeck
Sieker Landstr. 175, Tel. 6 28 19**



*Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes und glückliches neues Jahr!*

Winfried Hohl

Zum Fest

»Auserlesene Kostbarkeiten«

Granatschmuck · Medaillons

Schöne Gemmen – kombiniert als Brosche oder Anhänger

Brillantringe im neuen Design · Ohrschmuck

Goldbuchstabe mit Kettchen nur DM **68,50**

Brillantringe schon ab DM **132,00**

Das besondere Geschenk:

direkt aus der Edelsteinschleife Idar-Oberstein

*Edelsteine aus aller Welt verarbeitet zu Edelsteinketten,
Broschen und Anhängern – Korkenzieher, Flaschenöffner,
Zierkorken, Gießer, Brieföffner sowie Rohsteine für Sammler.*



*Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches Neues Jahr.*

Winfried Hohl und Frau

Eilbergweg 4, 2070 Großhansdorf

Telefon 04102 - 63409



BRILLEN MAURER
Inh. Augenoptikermeister

H. Rohde

2070 AHRENSBURG
MANHAGENER ALLEE 9

☎ 04102/52172

HORST BREMER Schlossermeister

Großhansdorf — Martin-Meyer-Weg 2 — Tel. 6 15 12

Bau- und Kunstschlosserei

Allen Kunden und Freunden frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr!



Technische Zeichnungen

Baupläne

Bauanträge

Evamaria Voit Ing.-grad.

Großhansdorf-Schmalenbeck Telefon 6 25 97

**... damit
die Wärme
im Haus
bleibt**

... Ihr Dämmspezialist



FRIEDRICH BAUER

2071 Siek — Hauptstraße 21 — Telefon 04107/9307

Fassaden-Imprägnierung — Hausbock- und Holzwurm-Bekämpfung



Gärtnormeister
Ullrich Petri
Gartengestaltung

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Alte Landstraße 10 · 2071 Siek · Tel. 04107/9444

**Neuanlagen
Umgestaltung
Plattenverlegung
Pflasterarbeiten**

Werner Hannemann

Malermeister

Bei den rauhen Bergen 27 · Großhansdorf · Tel. 61508

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**Ausführung sämtlicher Malerarbeiten sowie
Fußboden-Belagsarbeiten**

J. MANNKE

VERTRAUEN UND SICHERHEIT

■ **Versicherungen aller Art**

für den privaten und
gewerblichen Bereich

■ **Bausparen + Hypotheken**

individuelle Baufinanzierung
aus einer Hand

■ **Versicherungs-
darlehens-Vermittlung**

bis DM 30.000,-- mit einer Lauf-
zeit bis zu 15 Jahren

■ **Bedarfsanalysen**

zur Ermittlung der zeitgemäßen
Absicherung der eigenen Person
der Familienangehörigen sowie
der geschaffenen Sachwerte.

IDUNA

Generalagentur

**Am Alten Markt 2a
Postfach 14 12
2070 Ahrensburg
☎ 04102 / 4 17 36**



Ein Wunsch, der aus der Kiste kam



Am 4. Dezember wurde den Großhansdorfer Kindern der neue Spielplatz auf dem Schulhof Wöhrendamm übergeben. Damit erfüllte sich in der Vorweihnachtszeit wieder ein Wunsch, der bei der im Frühjahr 1979 von der Gemeinde gestarteten Aktion »Wunschliste« geäußert worden war.

Nun können Kinder und Schüler jeden Nachmittag bis zum Einbruch

der Dunkelheit dort herumtollen. Dies dürfen jedoch nur Kinder, die nicht älter als 12 Jahre sind.

Der Dachstuhl des abgebrochenen Walldreitersaales, unter dem so viele kulturelle Veranstaltungen stattfanden und auch manch unvergessenes Fest gefeiert wurde, kann jetzt gefahrlos von den Kindern bestiegen werden. Zimmermeister Armin Dietrich hat nämlich im Auftrage der Gemeinde das Gebälk des Dachstuhls abgetragen und Spiel- und Klettergeräte daraus gefertigt.

Für rd. 20.000,- DM sind außerdem eine Rutsche, eine Drehleiter, vier Schaukelpferde und Bänke von der Gemeinde beschafft worden. Besonders zu danken ist der Interessengemeinschaft der Kaufleute am Eilbergweg, die anlässlich der Einweihung des Eilbergweges im Herbst 1979 einen Betrag in Höhe von 3.333,- DM spendete.

Wenn nicht nur im Jahr des Kindes etwas für die Kinder getan wird, ist das besonders erfreulich. Aber alle Kinder sollten es auch anerkennen, indem sie ihren Spielplatz erhalten und gemeinsam dafür eintreten, daß die mutwillige Beschädigung ihrer Spielgeräte verhindert wird.

Viel Freude also allen Mädchen und Jungen auf dem neuen Spielplatz - und paßt auf die bösen Buben auf!

T.

1921

Modenach Maß

1980

FÜR DAMEN UND HERREN

Ihr Schneidermeister Heinz Witten

elegantes Stofflager

2070 Großhansdorf, Sieker Landstraße 117,
am U-Bahnhof Schmalenbeck, Telefon (04102) 61199

Gerd Fleischmann

Staatlich geprüfter Augenoptiker



Brillen

Ihr Fachgeschäft in Ahrensburg,

Hagener Allee 1 — Tel. 0 41 02 / 5 40 40

*Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!*

PAUL PIX, Haus- und Grundstücksmakler

Suche im Auftrage vorgemerakter Interessenten

R.

Einfamilienhäuser und Bauplätze

D.

Mietwohnungen in allen Größen und Preislagen

M.

207 Großhansdorf, Up de Worth 28, Tel. 6 35 30

maler



HORST KRUSE

*Saubere und handwerksgerechte Ausführung aller Malerarbeiten
eigene Gerüste · Moderne, geschmackvolle Farbberatung
Verlegen von Teppichböden und -fliesen. **

Horst Kruse · Schaapkamp · 2070 Großhansdorf
Telefon: 0 41 02 / 6 25 78

*Allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Neues Jahr!*

Sanitär-Installation

**Bauklempnerei
Gas-Zentralheizung**

seit 60 Jahren

Ernst Wittern

Inhaber N. Hohn - Installateurmeister

**Kurt-Fischer-Str. 35a, 2070 Ahrensburg
Telefon 04102 / 40303 - privat 59154**

*Jeder in seinem Fach -
der Dachdecker aufs Dach!*

Egon Steffke

Unserer verehrten Kund-
schaft wünschen wir ein
frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr!

Dachdeckermeister

Martin-Meyer-Weg 4

GROSSHANSDORF II

Telefon 04102 - 6 36 08

Keine Angst vor Malern!

Wir arbeiten schnell und sauber.

Ihre Wohnung wird im Handumdrehen wie neu.

M A L E R M E I S T E R

HEINR. HAASE

207 Großhansdorf · Up de Worth 30 · Telefon 61683

*Allen Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!*

Wichtig!

Wichtig!

Ärztlicher Notdienst

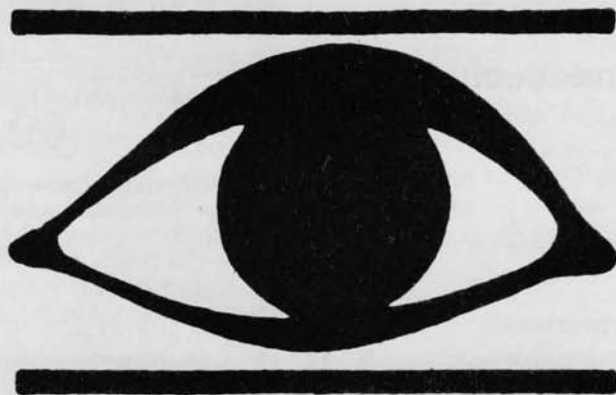
für dringende Fälle an Sonn- und Feiertagen

13. 12. 12 Uhr bis 15. 12. 8 Uhr	Dr. Kirchhöfer	Tel.	6 15 47
20. 12. 12 Uhr bis 22. 12. 8 Uhr	Dr. Hoffmann	Tel.	0 41 07/71 61
24. 12. 19 Uhr bis 25. 12. 19 Uhr	Dr. Lindner	Tel.	6 33 59
25. 12. 19 Uhr bis 27. 12. 8 Uhr	Dr. Blaßl	Tel.	6 16 90
27. 12. 12 Uhr bis 29. 12. 8 Uhr	Dr. Großler	Tel.	6 37 38
31. 12. 19 Uhr bis 2. 1. 8 Uhr	Dr. Schönwandt	Tel.	6 25 85
3. 1. 12 Uhr bis 5. 1. 8 Uhr	Dr. Hoffmann	Tel.	0 41 07 / 71 61
10. 1. 12 Uhr bis 12. 1. 8 Uhr	Dr. Lindner	Tel.	6 33 59

Gut sehen heißt alles erleben !

Mit der richtigen Sehhilfe aus dem Brillenstübchen.

Fachpersonal wird Sie beraten.



BRILLEN

Stübchen

Wilfried Johann-to-Settel

*Unserer verehrten Kundschaft
wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gesundes und glückliches
neues Jahr!*

2070 Großhansdorf
Eilbergweg 7

Telefon 04102/64447

Aus der Gemeinde

Nach Mitteilung des Müllbeseitigungsverbandes, der die Straßenreinigung im Auftrage der Gemeinde durchführen läßt, müssen die Gebühren ab 1.1.1981 aufgrund einer durchgeführten Ausschreibung von 0,63 DM auf 0,89 DM pro Kehrmeter erhöht werden. Aus diesem Grunde muß auch von der Gemeindevertretung die Gebührensatzung entsprechend beschlossen werden. Der Finanzausschuß hat der Gemeindevertretung vorgeschlagen, die Gebühr auf insgesamt 0,95 DM je Meter Straßenfrontlänge festzusetzen. In diesem Betrag ist ein Verwaltungskostenbeitrag von 0,06 DM enthalten.

Die Gemeindevertretung folgte einstimmig dem Beschluß des Finanzausschusses.

Die Gemeindebücherei

bleibt zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen.

Ab 5. Januar 1981 ist wieder wie üblich geöffnet:

Mo, Mi, Do 8.30 - 12 und 15 - 18 Uhr; Sa 9 - 12 Uhr.

Weihnachtsmusik

Am 24. 12. (Heiligabend) werden Mitglieder des Musikkorps der freiw. Feuerwehr Großhansdorf von 14 - 15 Uhr vor dem Rathaus Weihnachtslieder spielen. Eine Fahrt durch die Gemeinde findet nicht statt.

Stempel · Schablonen · Schilder
Auto-Nummern

C. FR. FISCHER
Ahrensburg (Holst.)

Manhagener Allee 20 · Tel. 5 31 68

Schenk doch mal Behaglichkeit

Das soll unser Motto für die kommenden Festtage sein. Geschenke, die uns die kalten, unangenehmen Tage verschönern - die unser Zuhause behaglich machen.



Orlon Velours-Heimdecke.

Duftig leicht und flauschig. Sehr pflegeleicht und unempfindlich. Apart gemustert. In grün, braun/weiß oder braun/beige. Perloueloursband ringsum. 100% Polyacryl im Flor.

150/200

69,-

Feinflanellbettwäsche

aus 100% Baumwolle. Anschmiegsam und hautsympathisch. Abgepaßtes Kissen. Bezug mit Seitenbordüre. Es gibt sie in blau, grün und braun.

Auch in Sondergrößen. Garnitur

80/80, 135/200

58,-

Betten-

BUBERT

2070 Ahrensburg
Hagener Allee 14
Telefon 5 20 28



Die Apotheke hilft

Notdienstordnung der Apotheken

15. 12. A	20. 12. RO	24. 12. B + UB	28. 12. RO
16. 12. B + UB	21. 12. S	25. 12. F	29. 12. S
17. 12. F	22. 12. W	26. 12. K	30. 12. W
18. 12. K	23. 12. A	27. 12. RA	31. 12. A
19. 12. RA			

Die Dienstbereitschaft beginnt: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 18.30 Uhr, Sonnabend 13.00 Uhr, Sonntag 8.00 Uhr. Ende: am nächsten Morgen 8.00 Uhr.



AM U-BAHNHOF GROSSHANSDORF

Inhaber: **J. Schilling**
Telefon 6 21 77

UB

Walddörfer Apotheke

am U - Bahnhof SCHMALENBECK

Uta Köppel
Telefon 6 11 78

WA

A - Adler Apotheke Ahrensburg Hagener Allee 16	Tel. 22 74	F - Flora Apotheke Ahrensburg Hamburger Straße 11	Tel. 5 49 48	RO - Rosenapotheke Ahrensburg Manhagener Allee 46	Tel. 27 21
B - Bahnhof Apotheke Ahrensburg Stormarnstraße 5	Tel. 5 38 50	RA - Rathaus Apotheke Ahrensburg Rathausplatz 35	Tel. 5 47 62	W - Westapotheke Ahrensburg Wulfsdorfer Weg 90	Tel. 5 35 57
K - Klaus-Groth-Apotheke S - Schloßapotheke	Tel. 5 43 89 Tel. 5 41 11	Ahrensburg Marktstraße 15	Klaus-Groth-Straße 2 - 4		

Verlag und Herausgeber: Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck, 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 2070 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 62 62 - Text- und Anzeigenredaktion: Willi Wilken, 2070 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 62 62 - Druck Bernd Pockrandt, Druckerei, Bargteheide, J.-Gutenberg-Straße 2, Tel. 0 4532/ 16 77 - **Zuschriften an die Textredaktion des „Walldreiters“** s. o. - Erscheint einmal im Monat - Für den Botendienst jede Nummer 20 Pfg.- Konten: Kreissparkasse Stormarn, 190-452-4 42; Postscheckkonto: Hamburg 57423-206, Raiffeisenbank Stormarn e. G., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 22302, Westbank Großhansdorf, Kto.-Nr. 3-836007 - Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Walldreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar - Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkto. Hmb. 722 71-205 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 190-198 921. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbetrag 8,— DM.

Katholische Gemeinde Ahrensburg-Großhansdorf

Ahrensburg St. Marien: Hamburger Straße / Ecke Adolfstraße
Sonnabend 18.00 Uhr Sonntag-Vorabendmesse
Sonntag 7.30 und 10.30 Uhr hl. Messe

vierzehntägig um 9.15 Uhr Kindermesse für die Kinder
mit ihren Eltern.

Kleinkinderbetreuung sonn- u. feiertags um 9.15 u. 10.30 Uhr im Gem.-Zentrum
Großhansdorf Heilig-Geist-Kirche, Wöhrendamm (am Bahnhof „Kleut“)

Sonntag 9.00 Uhr — Werktags: 8.15 Uhr

Kath. Pfarramt: Ahrensburg, Hamburger Straße 48, Tel. Ahrensburg 52907

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5

Gottesdienst und Sonntagsschule: sonntags 10 Uhr

Dienstags, 20 Uhr Bibelgespräch

donnerstags 15.30 Uhr Kinderstunde

freitags 15.30 Uhr Jungschar und 17.30 Uhr Teenagerkreis

Jeden 2. Montag im Monat 15.30 Uhr Frauenstunde.

Wir laden zu allen Veranstaltungen herzlich ein.

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg

Bezirk Ahrensburg

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein:

Ahrensburg, Lübecker Straße 4a (Gemeindehaus)
sonntags 10.30 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst
und Kleinkinderbetreuung.

Schmalenbeck, Stiller Winkel 3 (bei Müller)
freitags 19.30 Uhr Bibelgespräch



Bernd Großenbacher
Malermeister

Ausführung aller Maler- und Tapezierarbeiten
Verlegung sämtlicher Auslegewaren
Lieferung und Dekoration von Gardinen
Eigene Gerüste

Hansdorfer Landstraße 133

2070 Großhansdorf

Telefon 04102 / 63405

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK, Ruf 61454 **neben d. Hochbahnbrücke**

Allen Kunden und Freunden frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr!

WALTER WIECHERT

Ölfeuerungsanlagen - Wartungs-
dienst - Kesselreinigung

Großhansdorf, Up de Worth 25

Telefon 61247

*Allen Kunden und Freunden
frohe Weihnachten und viel Glück
im neuen Jahr!*

Sanitäre Anlagen

Gasheizungen

Bauklempnerei

Heinz Freitag

Schmalenbeck, Pommernweg 11

Telefon 62186

*Allen Kunden wünschen wir ein
frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches neues Jahr*



Lieferung nach allen Friedhöfen

Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf
SCHMALENBECK, Sieker Landstr. 181

Ruf 63206



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN
AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Hoisdorfer Landstraße 30 · Großhansdorf · Ruf 61153

Rathausstraße 8 · Ahrensburg · Ruf 52916

*Eigene Überführungswagen. Alle mit dem Trauerfall verbundenen Wege werden erledigt.
Auf Wunsch Hausbesuch.*

Rainer Kuppe

207 Ahrensburg

Schillerallee 6 · Tel. 52060

Zentralheizungsanlagen

Öl- und Gasfeuerung

Warmwasserbereitung



FERNSEH-*Lau* holt die City-Preise nach Ahrensburg

HiFi-Turm Jamato 2x50 Watt DM **799,00**

Rack mit Tuner, Verstärker und Recorder *Miete/Monat* DM **33,60**

HiFi-Turm Philips 102 kpl. mit DM **998,00**

Bord, Tuner, Verst., Recorder, Plattensp. *Miete/Monat* DM **42,00**

Befamax-Video-Recorder ab DM **1680,00**

VHS-Video-Recorder ab DM **1998,00**

Miete/Monat DM **83,90**

Nordmende Farb-Camera DM **2098,00**

mit Motor-Zoom *Miete/Monat* DM **88,10**

Farbfernsehgerät Philips Goya DM **1698,00**

66-cm-Farbbild mit IR-Fernbedienung *Miete/Monat* DM **71,30**

Kaufmiete FERNSEH-*Lau* - Sonderservice

- + **Alles** auf Kaufmiete: HiFi-Stereo, Fernsehen, Video, Zubehör
- + Jederzeit Rückgaberecht – Jederzeit mit dem Restbetrag kaufen
- + Solange Miete – solange kostenloser Garantie-Service
- + Beahlt sich durch monatliche Kaufmiete von selbst
- + Geht nach voller Laufzeit **ohne Kaufzuschlag** in Ihr Eigentum über
- + Ab 35. Monat erhalten Sie ihre Anfangskaution **mit 8% verzinst** zurück
- + Keine Bankeinschaltung, wir finanzieren alles selbst.

Ihr Traumgerät auf Kaufmiete — wir sind Ihr Partner

FERNSEH-*Lau*

ELEKTRONIK-FACHGESCHÄFT FÜR AUDIO-UND VIDEO-TECHNIK

Ahrensburg, Hamburger Straße 2 am Rondeel, Tel. 04102/52459

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest!